

Jer

Chapter 52

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַאֲחַתְּ na-miaka-kumi H0259	בְּמִלְכּוֹ alipoanza-kutawala	צְדַקְיָהוּ Sedekia H6667	שָׁנָה miaka H8141	וַאֲחַתְּ na-moja H0259	עֶשְׂרִים miaka-ishirini H6242	בֶּן־ Mwana-wa	1
(חַמּוּטָל) Hamutali H2537	[חַמִּיטָל] [Hamitali] H2537	אִמּוֹ la-mama-yake H0517	וַיִּשֶׁם na-jina H8034	בֵּירוּשָׁלַם katika-Yerusalemu H3389	מִלְדָּה alitawala	שָׁנָה miaka H8141	עֶשְׂרָה na-moja H6240
					מִלְבָּנָה: kutoka-Libna H3841	יֵרֵמְיָהוּ Yeremia H3414	בִּתְּ- binti-ya H1323

Sedekia alikuwa na umri wa miaka ishirini na mmoja alipoanza kutawala, naye akatawala huko Yerusalemu kwa miaka kumi na mmoja. Jina la mama yake alitwa Hamutali binti Yeremia, kutoka Libna.

יְהוֹיָכִים: Yehoyakimu H3079	עָשָׂה alifanya	אֲשֶׁר- ambavyo	כָּל־ kama-vyote H3605	יְהוָה Yahwe H3068	בְּעֵינָי machoni-pa	הָרַע uovu	וַיַּעַשׂ Na-alifanya	2
---	--------------------	--------------------	--	--	-------------------------	---------------	--------------------------	---

Alifanya maovu machoni pa Bwana, kama alivyofanya Yehoyakimu.

הַשְּׁלִיכּוֹ aliwatupa H7993	עַד- hadi H5704	וַיְהוּדָה na-Yuda H3063	בֵּירוּשָׁלַם katika-Yerusalemu H3389	הֵיטָהָּ ilikuwa H1961	יְהוָה ya-Yahwe H3068	אֶפְסָה hasira H0639	עַל- juu-ya	וְכִי Kwa-sababu	3
בָּבֶל: wa-Babeli H0894	בְּמִלְדָּה dhidi-ya-mfalme H4428	צְדַקְיָהוּ Sedekia H6667	וַיִּמְרֹד na-aliasi H4775	פָּנָיו ya-uso-wake H6440	מֵעַל kutoka-mbele	אוֹתָם wao H0853			

Ilikuwa ni kwa sababu ya hasira ya Bwana haya yote yalitokea Yerusalemu na Yuda, naye mwishoni akawaondoa mbele zake. Basi, Sedekia akaasi dhidi ya mfalme wa Babeli.

בַּעֲשׂוֹר siku-ya-kumi H6218	הָעֲשִׂירִי wa-kumi H6224	בְּחֹדֶשׁ katika-mwezi H2320	לְמַלְכּוֹ wa-utawala-wake	הַתְּשִׁיעִית wa-tisa H8671	בְּשָׁנָה katika-mwaka H8141	וַיְהִי Na-ikawa H1961	4		
עַל- juu-ya	חֵילוֹ lake H2428	וְכָל־ na-jeshi-lote H3605	הוּא yeye H1931	בָּבֶל Babeli H0894	מִלְדָּה- mfalme-wa H4428	נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadneza H5019	כָּאֵלֵכֶם alikuja H0935	לְחֹדֶשׁ ya-mwezi H2320	
סָבִיב: pande-zote H5439	דָּיֵק ngome H1785	עָלֶיהָ dhidi-yake	וַיִּבְנוּ na-wakajenga H1129	עָלֶיהָ dhidi-yake	וַיַּחְנוּ na-wakapiga-kambi H2583	יְרוּשָׁלַם Yerusalemu H3389			

Hivyo katika mwaka wa tisa wa utawala wa Sedekia, katika siku ya kumi ya mwezi wa kumi, Nebukadneza mfalme wa Babeli akiwa na jeshi lake lote alifanya vita dhidi ya Yerusalemu. Wakapiga kambi nje ya mji na kuuzunguka mji pande zote.

5 ותבא העיר במצור עד עשתי עשרה שנה למלך
 Na-ulikuwa mji katika-mzingiro hadi mwaka wa-kumi-na-moja wa-mfalme
[H0935](#) [H4692](#) [H5704](#) [H6249](#) [H6240](#) [H8141](#) [H4428](#)

צדקיהו:
 Sedekia
[H6667](#)

Mji ulizungukwa na jeshi mpaka mwaka wa kumi na moja wa utawala wa Mfalme Sedekia.

6 בהדש הרביעי בתשעה לחדש ויחזק הרעב בעיר ולא
 Katika-mwezi wa-nne siku-ya-tisa ya-mwezi na-ilikuwa-kali njaa katika-mji na-hakukuwa
[H2320](#) [H7243](#) [H8672](#) [H2320](#) [H2388](#) [H7458](#) [H3808](#)

הנה לחם לךם הארץ:
 na mkate kwa-watu wa-nchi
[H1961](#) [H3899](#) [H0776](#)

Ilipowadia siku ya tisa ya mwezi wa nne, njaa ikazidi kuwa kali sana ndani ya mji, hadi hapakuwa na chakula kwa ajili ya watu.

7 ותבקע העיר וכל-אנשי המלחמה יברחו ויצאו
 Na-ulivunjwa mji na-wanaume-wote - אנשי המלחמה יברחו ויצאו
[H1234](#) [H3605](#) [H0376](#) [H4421](#) [H1272](#) [H3318](#)

מהעיר לילה רך שער בין-החמתיים אשר על-בין המלך
 kutoka-mjini usiku njia lango ya-lango kati-ya kuta-mbili ambayo juu-ya bustani ya-mfalme
[H3915](#) [H1870](#) [H8179](#) [H0996](#) [H2346](#) [H1588](#) [H4428](#)

וכשרים על-העיר סביב וילכו הרף הערבה:
 na-Wakaldayo juu-ya mji pande-zote na-wakaenda njia ya-Araba
[H3778](#) [H5439](#) [H3212](#) [H1870](#) [H6160](#)

Kisha ukuta wa mji ukavunjwa na jeshi lote likakimbia. Wakaondoka mjini usiku kupitia lango lililokuwa kati ya kuta mbili karibu na bustani ya mfalme, ingawa Wakaldayo walikuwa wameuzunguka mji. Wakakimbia kuelekea Araba.

8 וירדפו חיל-כשרים אחרי המלך וישגו את-צדקיהו
 Na-waliwafuatia jeshi-la Wakaldayo nyuma-ya mfalme na-wakamfikia Sedekia
[H7291](#) [H2428](#) [H3778](#) [H4428](#) [H5381](#) [H0853](#) [H6667](#)

בערבת ירחו וכל-חילו נפצו מעליו:
 katika-nyanda-za Yeriko na-jeshi-lote lake lilitawanyika kutoka-kwake
[H6160](#) [H3405](#) [H3605](#) [H2428](#)

Lakini jeshi la Wakaldayo likamfuatia Mfalme Sedekia na kumpata katika sehemu tambarare za Yeriko. Askari wake wote wakatengwa naye na kutawanyika,

9 ויתפשו את-המלך ויעלו אתו אל-מלך מלך קבל רבלתה
 Na-wakamkamata - mfalme na-wakamleta yeye kwa mfalme wa-Babeli Ribla
[H8160](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0894](#) [H7247](#)

בארץ חמת וירדבר אתו משפטים:
 katika-nchi ya-Hamathi na-akamhukumu yeye hukumumu
[H0776](#) [H2574](#) [H1696](#) [H0854](#) [H4941](#)

naye akakamatwa. Akapelekwa kwa mfalme wa Babeli huko Ribla, katika nchi ya Hamathi, mahali ambapo alimtangazia hukumumu.

וַיִּשְׁחַט מַלְאָךְ-בָּבֶל אֶת-בְּנֵי צְדָקְיָהוּ וְגַם לְעֵינָיו
 na-pia mbele-ya-macho-yake wa-Sedekia wana - Babeli mfalme-wa Na-akawachinja
[H1571](#) [H6667](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#)

אֶת-כָּל-שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרִבְלָתָהּ:
 katika-Ribla aliwachinja wa-Yuda - wakuu-wote -
[H7247](#) [H3063](#) [H8269](#) [H3605](#) [H0853](#)

Huko Ribla mfalme wa Babeli aliwachinja wana wa Sedekia mbele ya macho yake. Pia akawaua maafisa wote wa Yuda.

וְאֶת-עֵינֵי צְדָקְיָהוּ עוֹרַר בְּנַחֲשֵׁימָה וְנִבְאָהוּ
 na-akamleta kwa-minyororo-ya-shaba na-akamfunga aliyapofusha ya-Sedekia macho Na
[H0935](#) [H0631](#) [H5786](#) [H6667](#) [H0853](#)

מַלְאָךְ-בָּבֶל בְּבִית-וַיִּתְנָהוּ בְּבֵית-] (בֵּית-תְּפִלָּתְךָ עַד-יוֹם
 Babeli Babeli mfalme-wa na-akamweka [katika-nyumba-ya] nyumba-ya siku hadi kifungo
[H0894](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5414](#) [H1004](#) [H6486](#) [H5704](#) [H3117](#)

מֹותוֹ:
 ya-kifo-chake
[H4194](#)

Kisha akayang'oa macho ya Sedekia, akamfunga kwa pingu za shaba na kumpeleka Babeli, alipomweka gerezani mpaka siku ya kifo chake.

וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הִיא שְׁנַת תְּשַׁע-עָשָׂר
 Na-katika-mwezi wa-tano siku-ya-kumi wa-mwezi hii mwaka wa-kumi-na-tisa -
[H2549](#) [H2320](#) [H6218](#) [H2320](#) [H1931](#) [H8141](#) [H8672](#) [H6240](#)

שָׁנָה לְמַלְאָךְ נְבוּכַדְרֶאֶצַּר מַלְאָךְ-בָּבֶל בָּא וְנִבְזָרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים
 wa-mfalme Nebukadneza mfalme-wa Babeli alikuja Nebuzaradani mkuu-wa walinzi
[H4428](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0935](#) [H5018](#) [H2876](#)

עַמָּד לְפָנָי מַלְאָךְ-בָּבֶל בִּירוּשָׁלַם:
 alisimama mbele-ya mfalme-wa Babeli katika-Yerusalemu
[H5975](#) [H6440](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3389](#)

Mnamo siku ya kumi ya mwezi wa tano, katika mwaka wa kumi na tisa wa utawala wa Nebukadneza mfalme wa Babeli, Nebuzaradani jemadari wa askari walinzi wa mfalme, aliyemtumikia mfalme wa Babeli, alikuja Yerusalemu.

וַיִּשְׂרַף אֶת-בֵּית-יְהוָה וְאֶת-בֵּית נְיֻמְבָּא-זוֹת וְאֶת-כָּל-נְיֻמְבָּא-זוֹת
 Na-alichoma-moto - nyumba-ya Yahwe nyumba na nyumba-zote na ya-mfalme
[H0853](#) [H8313](#) [H0853](#) [H3068](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#)

בְּתֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-נְיֻמְבָּא-זוֹת וְאֶת-כָּאֵשׁ:
 za-Yerusalemu na nyumba-zote nyumba - kubwa alichoma-moto kwa-moto
[H0853](#) [H3389](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0784](#) [H8313](#)

Alichoma moto Hekalu la Bwana, jumba la kifalme, na nyumba zote za Yerusalemu. Aliteketeza kila jengo muhimu.

וְאֶת-כָּל-חֲמוֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב נְתִצּוּ כָל-תֵּיל
 Na kuta-zote - za-Yerusalemu pande-zote walibomoa jeshi-lote -
[H2346](#) [H3605](#) [H3389](#) [H5439](#) [H5422](#) [H3605](#) [H2428](#)

כְּשָׂרִים אֲשֶׁר אֶת-רַב-טַבָּחִים:
 la-Wakaldayo waliokuwa pamoja-na mkuu-wa walinzi
[H3778](#) [H0854](#) [H2876](#)

Jeshi lote la Wakaldayo chini ya jemadari wa askari walinzi wa mfalme walivunja kuta zote zilizoizunguka Yerusalemu.

15 וּמַדְלֹתַי וְהָעָם וְאֶת־יִתְרֵי וְהָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר וְאֶת־
 Na-kutoka-kwa-maskini wa-watu mabaki ya-watu waliobaki katika-mji na
[H0853](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0853](#)

הַנְּפִלִים הַנְּפִלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־מַלְכֵי וְאֶת־בְּבֵל וְאֶת־יִתְרֵי הָאֲמֹנִי
 ambao walijisalimisha kwa mfalme wa-Babeli mabaki ya-mafundi
[H5307](#) [H5307](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0853](#) [H0527](#)

הַנְּזִלָּה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים:
 aliwapeleka-uhamishoni Nebuzaradani mkuu-wa walinzi
[H1540](#) [H5018](#) [H2876](#)

Nebuzaradani, jemadari wa askari walinzi, akawapeleka uhamishoni baadhi ya watu maskini sana na wale waliobaki katika mji, pamoja na mabaki ya watu wa kawaida, na wale waliojisalimisha kwa mfalme wa Babeli.

16 וּמַדְלֹתַי הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים
 Na-kutoka-kwa-maskini wa-nchi aliwacha Nebuzaradani mkuu-wa walinzi
[H0776](#) [H7604](#) [H5018](#) [H2876](#)

וְלִינְבִים לְכַרְמִים
 na-wakulima kuwa-wakulima-wa-mizabibu
[H3009](#) [H3755](#)

Lakini Nebuzaradani akawaacha mabaki ya wale watu maskini kabisa ili watunze mashamba ya mizabibu na mashamba mengine.

17 וְאֶת־עַמּוּדַי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבַיִת־יְהוָה וְאֶת־הַמְּכֹנֹת וְאֶת־יָם
 Na nguzo za-shaba ambazo za-nyumba-ya Yahwe vitako na bahari
[H0853](#) [H5982](#) [H0853](#) [H4350](#) [H0853](#) [H3220](#)

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבַיִת־יְהוָה שְׁבָרוּ כְּשָׂרִים וַיִּשְׁאוּ אֶת־
 ya-shaba ambayo katika-nyumba-ya Yahwe walivunja Wakaldayo na-wakachukua
[H0853](#) [H3068](#) [H7665](#) [H3778](#) [H5375](#) [H0853](#)

כָּל־נְחֹשֶׁת בְּבֵלָה:
 shaba-yote - Babeli
[H3605](#) [H0894](#)

Wakaldayo walivunja vipande zile nguzo za shaba, vile vishikilio vya shaba vilivyohamishika, na ile Bahari ya shaba, ambavyo vyote vilikuwa katika Hekalu la Bwana. Hivyo wakaichukua hiyo shaba yote na kuipeleka Babeli.

18 וְאֶת־הַסְּרוֹת וְאֶת־הַיַּעֲשִׂים וְאֶת־הַמְּזֻמְרוֹת וְאֶת־הַמְּזֻרְקֹת וְאֶת־הַכַּפּוֹת וְאֶת־
 Na sufuria koleo na mikasi mabakuli na vikombe na
[H0853](#) [H3257](#) [H0853](#) [H4212](#) [H0853](#) [H4219](#) [H0853](#) [H3709](#) [H0853](#)

כָּל־כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־יִשְׂרָתוּ בָּהֶם לְקָחוּ:
 vyombo-vyote - vya-shaba ambavyo walitumikia navyo walichukua
[H3605](#) [H3627](#) [H8334](#) [H3947](#)

Wakachukua pia vyungu, masepetu, mikasi ya kusawazishia tamba, mabakuli ya kunyunyizia, sahani na vyombo vyote vya shaba vilivyotumika katika huduma ya Hekalu.

19 וְאֶת־הַסְּפִים וְאֶת־הַמַּחְתּוֹת וְאֶת־הַמְּזֻרְקוֹת וְאֶת־הַסְּרוֹת וְאֶת־
 Na mabakuli-madogo vyetezo na mabakuli
[H0853](#) [H4289](#) [H0853](#) [H4219](#) [H0853](#) [H0853](#)

הַמְּנֻרוֹת וְאֶת־הַכַּפּוֹת וְאֶת־הַמְּנֻקּוֹת אֲשֶׁר זָהָב וְזָהָב
 vinara-vya-taa na vikombe na mabakuli-ya-kinywaji ambavyo dhahabu dhahabu
[H4501](#) [H0853](#) [H3709](#) [H0853](#) [H4518](#) [H2091](#) [H2091](#)

וְאֲשֶׁר־כֶּסֶף לָקַח רַב־טַבָּחִים:
 na-ambavyo alichukua fedha fedha walinzi mkuu-wa
[H3701](#) [H3701](#) [H3947](#) [H2876](#)

Jemadari wa askari walenzi wa mfalme akachukua yale masinia, vile vyetezo, yale mabakuli ya kunyunyizia, zile sufuria, vile vinara vya taa, zile sahani na yale mabakuli yaliyotumika kwa sadaka za vinywaji, vitu vyote vile vilivyokuwa vimetengenezwa kwa dhahabu safi au fedha.

תַּחַת	אֲשֶׁר-	נְחֹשֶׁת	עֶשֶׂר	שְׁנַיִם-	וְהַבָּקָר	אֶחָד	הַיָּם	שְׁנַיִם	וְהַעֲמוּדַיִם	20
chini-ya	ambao	za-shaba	mbili	kumi-na	na-ng'ombe	moja	bahari	mbili	Nguzo	
H8478			H6240	H8147	H1241	H0259	H3220	H8147	H5982	
הִיא	לֹא-	יְהוָה	לְבַיִת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּכֹנֹת		
na	hakukuwa	ya-Yahwe	kwa-nyumba	Sulemani	mfalme	alifanya	ambavyo	vitako		
H1961	H3808	H3068		H8010	H4428			H4350		
			הָאֵלֶּה:	הַכֵּלִים	כָּל-	לְנַחֲשָׁתָם	מִשְׁקָל			
			hivi	-	vyombo-vyote	kwa-shaba-yake	uzito			
			H0428	H3627	H3605		H4948			

Shaba iliyotokana na zile nguzo mbili, ile Bahari na wale mafahali kumi na mawili wa shaba waliokuwa chini yake, pamoja na vile vishikilio vilivyohamishika, ambavyo Mfalme Solomoni alikuwa ametengeneza kwa ajili ya Hekalu la Bwana, ilikuwa na uzito usioweza kupimika.

וְחֹט	הָאֶחָד	הָעֶמֶד	(קוֹמַת)	[קוֹמַה]	אֵמָה	עֶשְׂרָה	שְׁמֹנֶה	וְהַעֲמוּדַיִם	21
na-uzi	moja	wa-nguzo	urefu	[urefu]	dhiraa	-	kumi-na-nane	Na-nguzo	
H2339	H0259	H5982	H6967	H6967		H6240	H8083	H5982	
נְבוּב:	אֲצַבְעוֹת	אֲרָבַע	וְעִבּוֹ	יִסְבּוּ	אֵמָה	עֶשְׂרָה	שְׁתֵּי-		
tupu	-	vidole-vinne	na-unene-wake	ulizunguka	-	mbili	dhiraa-kumi-na		
H5014	H0676	H0702	H5672	H5437		H6240	H8147		

Kila nguzo ilikuwa na urefu wa dhiraa kumi na nane, kimo chake na mzunguko dhiraa kumi na mbili, na unene wa nyanda nne, na zote zilikuwa wazi ndani.

וּשְׁבָכָה	אֲמוֹת	חֲמִשָּׁה	הָאֶחָד	הַכְּתָרַת	וְקוֹמַת	נְחֹשֶׁת	עָלָיו	וְכַתְּרַת	22
na-wavu	-	dhiraa-tano	moja	wa-taji	na-urefu	ya-shaba	juu-yake	Na-taji	
H7639		H2568	H0259	H3805	H6967			H3805	
לְעֶמֶד	וְכֹאֲלֶיהָ	נְחֹשֶׁת	הַכֹּל	סָבִיב	הַכּוֹתְרַת	עַל-	וְרַמּוֹנִים		
kwa-nguzo	na-kama-hizi	ya-shaba	yote	pande-zote	taji	juu-ya	na-makomamanga		
H5982	H0428		H3605	H5439	H3805		H7416		
						וְרַמּוֹנִים:	הַשְּׁנִי		
						na-makomamanga	ya-pili		
						H7416	H8145		

Sehemu ya shaba juu ya ile nguzo moja ilikuwa na urefu wa dhiraa tano, na ilikuwa imepambwa kwa wavu na makomamanga ya shaba kuizunguka kote. Ile nguzo nyingine pamoja na makomamanga yake ilifanana na hiyo ya kwanza.

מֵאָה	הַרְמוֹנִים	כָּל-	רִיחָה	וְשֵׁשָׁה	הַשְּׁעִים	הַרְמוֹנִים	וַיְהִי	23
mia	-	makomamanga-yote	kando	na-sita	tisini	makomamanga	Na-yalikuwa	
H3967	H7416	H3605	H7307	H8337	H8673	H7416	H1961	
						סָבִיב:	הַשְּׁבָכָה	
						pande-zote	wavu	
						H5439	H7639	
							juu-ya	

Kulikuwa na makomamanga tisini na sita pembeni; jumla ya makomamanga juu ya wavu uliokuwa umezunguka yalikuwa mia moja.

24 וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים אֶת־שָׂרָיָה כַּתָּן הָרֹאשׁ וְאֶת־צַפְנִיָּה כַּתָּן
 kuhani Sefania na mkuu kuhani Seraya - walinzi mkuu-wa Na-alichukua
[H3548](#) [H6846](#) [H0853](#) [H3548](#) [H8304](#) [H0853](#) [H2876](#) [H3947](#)

וְאֶת־הַמַּשְׁנָה וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת שַׁמְרִי הַסֹּף
 na wa-pili - walinzi-watatu
[H0853](#) [H4932](#) [H8104](#) [H7969](#)

Yule jemadari wa askari walinzi akawachukua kama wafungwa Seraya kuhani mkuu, kuhani Sefania aliyefuata kwa cheo, na mabawabu watatu.

25 וּמִן־וַיִּקַּח לָקַח הָעִיר אֶחָד סָרִיס אֲשֶׁר־הָיָה וּפְקִיד עַל־
 Na-kutoka mjini alichukua towashi mmoja ambaye alikuwa msimamizi wa
[H0259](#) [H5631](#) [H3947](#) [H1961](#) [H6496](#)

אֲנָשִׁי אֲשֶׁר אֲנָשִׁים וְשַׁבְּעָה מְלֶכְמָה הַמְּלֶכֶת אֲשֶׁר מְלֶכֶת
 wanaume wa-vita wanaume - waliomwona mfalme uso-wa
[H0376](#) [H7651](#) [H4421](#) [H0376](#) [H4428](#) [H6440](#) [H7200](#)

נִמְצְאוּ נִמְצְאוּ וְאֶת־כָּפָר שָׂר אֲשֶׁר עַם
 walipatikana na katika-mji mwandishi mkuu-wa jeshi aliyewaandikisha watu
[H0853](#) [H4672](#) [H0853](#) [H6633](#) [H8269](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ וְשֵׁשִׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצְאוֹת בְּתוֹךְ הָעִיר
 wa-nchi kutoka-watu - na-watu-sitini wa-nchi
[H0376](#) [H8346](#) [H0376](#) [H8432](#) [H4672](#) [H0776](#)

Miongoni mwa wale watu waliokuwa wamesalia katika mji, alimchukua afisa kiongozi wa wapiganaji, na washauri saba wa mfalme. Akamchukua pia mwandishi aliyesimamia uandikishaji wa watu wa nchi, pamoja na watu wake sitini waliopatikana ndani ya mji.

26 וַיִּקַּח אוֹתָם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים וַיִּלְכְּ אוֹתָם אֶל־מְלֶכֶת
 Na-akawachukua wao Nebuzaradani mkuu-wa walinzi na-akawaleta mfalme kwa
[H0853](#) [H3947](#) [H5018](#) [H2876](#) [H3212](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4428](#)

כָּבֵל רִבְלָתָהּ
 wa-Babeli Ribla
[H0894](#) [H7247](#)

Nebuzaradani jemadari akawachukua hao wote na kuwapeleka kwa mfalme wa Babeli huko Ribla.

27 וַיִּבֶה אוֹתָם מְלֶכֶת כָּבֵל וַיִּמְתָּם בְּרִבְלָהּ בְּאֶרֶץ חַמַּת
 Na-akawapiga wao mfalme wa-Babeli na-akawaua katika-Ribla katika-nchi ya-Hamathi
[H0853](#) [H5221](#) [H4428](#) [H0894](#) [H4191](#) [H7247](#) [H0776](#) [H2574](#)

וַיִּגַּל יְהוּדָה מֵעַל אֶדְמוֹתוֹ
 na-akapelekwa-uhamishoni Yuda kutoka nchi-yake
[H3063](#) [H1540](#) [H0127](#)

Huko Ribla, katika nchi ya Hamathi, mfalme wa Babeli akaamuru wanyongwe. Hivyo Yuda wakaenda utumwani, mbali na nchi yao.

28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר הִנֵּלְהוּ נְבוּכַדְרֶאצַּר בְּשַׁנְת־שָׁבַע
 Hii ni-watu ambao aliipeleka-uhamishoni Nebukadneza katika-mwaka-wa
[H2088](#) [H1540](#) [H5019](#) [H8141](#) [H7651](#)

יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַעֲשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה
 Wayahudi elfu-tatu - na-ishirini na-tatu
[H3064](#) [H7969](#) [H0505](#) [H6242](#) [H7969](#)

Hii ndiyo hesabu ya watu ambao Nebukadneza aliwachukua kwenda uhamishoni: katika mwaka wa saba, Wayahudi 3,023;

29
 בְּשָׁנָה שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה לְנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלַם נָפֶשׁ
 Katika-mwaka wa-kumi-na-nane - wa-Nebukadneza kutoka-Yerusalemu watu
[H8141](#) [H8083](#) [H6240](#) [H5019](#) [H3389](#) [H5315](#)

שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וְשָׁנִים: שְׁלֹשִׁים וְשָׁנִים
 mia-nane - na-thelathini na-wawili
[H8083](#) [H3967](#) [H7970](#) [H8147](#)

katika mwaka wa kumi na nane wa utawala wa Nebukadneza, watu 832 kutoka Yerusalemu;

30
 בְּשָׁנָה שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לְנְבוּכַדְרֶאצַּר הִגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן
 Katika-mwaka na-tatu wa-ishirini wa-Nebukadneza alipeleka-uhamishoni Nebuzaradani
[H8141](#) [H7969](#) [H6242](#) [H5019](#) [H1540](#) [H5018](#)

רַב־טַבָּחִים יְהוּדִים נָפֶשׁ שֶׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל־נָפֶשׁ
 mkuu-wa walinzi Wayahudi watu mia-saba - na-arobaini na-watano jumla-ya
[H2876](#) [H3064](#) [H5315](#) [H7651](#) [H3967](#) [H2568](#) [H3605](#) [H5315](#)

אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: פָּ
 elfu-nne - na-mia-sita
[H0702](#) [H0505](#) [H8337](#) [H3967](#)

katika mwaka wa ishirini na tatu wa utawala wake, Wayahudi 745 walichukuliwa kwenda uhamishoni na Nebuzaradani jemadari wa askari walinzi wa mfalme. Jumla ya watu wote walikuwa 4,600.

31
 נִיְהִי בְּשָׁלְשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן
 Na-ikawa katika-mwaka-wa-thelathini na-saba - wa-uhamisho wa-Yehoyakini
[H1961](#) [H7970](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1546](#) [H3078](#)

מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּשָׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ
 mfalme-wa Yuda katika-mwezi-wa-kumi na-mbili - siku-ya-ishirini na-tano ya-mwezi
[H4428](#) [H3063](#) [H8147](#) [H6240](#) [H2320](#) [H6242](#) [H2568](#) [H2320](#)

נָשָׂא מֶרֶדְךָ אֵייל מְלֶךְ בָּבֶל בְּשָׁנָה מֶלֶכְתּוֹ אֶת־רֹאשׁ
 aliinua Evil-Merodaki mfalme wa-Babeli katika-mwaka wa-utawala-wake - kichwa
[H5375](#) [H0192](#) [H4428](#) [H0894](#) [H8141](#) [H4438](#) [H0853](#)

יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיָּצֵא אוֹתוֹ מִבֵּית [הַכְּלִיא] (הַכְּלִיא):
 cha-Yehoyakini mfalme-wa Yuda na-akamtoa yeye kutoka-nyumba [ya-kifungo] ya-kifungo
[H3078](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0853](#) [H3628](#) [H3628](#)

Katika mwaka wa thelathini na saba tangu Yehoyakini mfalme wa Yuda apelekwe uhamishoni, katika mwaka ule ambao Evil-Merodaki alifanyika mfalme wa Babeli, alimwacha huru Yehoyakini mfalme wa Yuda, na kumfungua kutoka gerezani siku ya ishirini na tano ya mwezi wa kumi na mbili.

32
 וַיִּדְבֵּר אֵתוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־מִמְעַל מִמְעַל לְכִסֵּא
 Na-akasema naye mema na-akaweka - kiti-chake-cha-enzi juu-ya viti-vya-enzi-vya
[H1696](#) [H0854](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3678](#) [H4605](#) [H3678](#) [H3678](#)

[מַלְכִים] (הַמְּלָכִים) אֲשֶׁר אֵתוֹ בְּבָבֶל:
 [wafalme] wafalme ambao walikuwa-pamoja-naye katika-Babeli
[H4428](#) [H4428](#) [H0854](#) [H0894](#)

Alizungumza naye kwa upole na kumpa kiti cha heshima zaidi kuliko wale wafalme wengine aliokuwa nao huko Babeli.

33
 וְשָׂנֵה אֶת־בְּנָדִי כָל־אֹכַל לָחֶם לְפָנָיו תָּמִיד
 Na-alibadilisha - mavazi ya-kifungo-chake na-akala mkate mbele-yake daima
[H0853](#) [H3608](#) [H3989](#) [H0398](#) [H6440](#) [H8548](#)

כָּל־יְמֵי חַיָּוִי:
 siku-zote - za-maisha-yake
[H3117](#) [H3605](#)

Hivyo Yehoyakini akayavua mavazi yake ya mfungwa, na siku zote za maisha yake zilizobaki alikula mezani mwa mfalme.

דְּבַר-	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	מֵאֵת	לוֹ	נִתְּנָה-	תָּמִיד	אֶרְחַת	נֶאֱרַחְתּוּ	34
kila-siku	Babeli	mfalme-wa	kutoka-kwa	kwake	ilipewa	ya-daima	posho	Na-posho-yake	
H1697	H0894	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	
	חַיֵּיוֹ:	יָמָיו	כָּל	מוֹתּוֹ	יּוֹם	עַד-	בְּיוֹמוֹ	יּוֹם	
	za-maisha-yake	-	siku-zote	ya-kifo-chake	siku	hadi	kwa-siku-yake	-	
		H3117	H3605	H4194	H3117	H5704	H3117	H3117	

Siku kwa siku mfalme wa Babeli alimpa Yehoyakini posho siku zote za maisha yake, hadi siku ya kifo chake.